

A large, stylized sunburst graphic in shades of yellow and gold, radiating from the left side of the page. The sunburst has a central circular area with several larger, oval-shaped segments, and many thin, elongated rays extending outwards.

族語E樂園 基本運用

第一級 單元五 繪本資源運用

目錄

一、前言	1
二、圖畫故事篇	1
三、互動學習	9
四、教案平台	13
五、離線光碟	15
六、平板應用	17
七、上課用 PPT	27
八、繪本 PDF 檔案列印	29

※ 相關資料：

<https://reurl.cc/darE8>



一、前言

在族語教學的過程裡面，族語老師往往會需要各種不同的媒材來進行教學，對於學習者而言，繪本的圖文，提供了更多想像以及思考空間，這些都是可以增加學習上效果，那麼究竟族語 E 樂園究竟提供了什麼跟繪本有關的資源呢？

1. 圖畫故事篇—16 族，各 10 篇
2. 繪本平台一分四級，16 族，各 30 本繪本
3. 互動學習
4. 教案平台
5. 離線光碟
6. 平板應用
7. 上課用 PPT
8. 繪本 PDF 檔案列印

接下來，我們將依序講解上面八種項目的細部操作。

二、圖畫故事篇

圖畫故事篇有 16 族，每一族各 10 篇短篇小故事，圖畫故事顧名思義就是看圖說故事，族語老師們可以透過圖畫中的元素學習簡單句型進行教學，讓學習者熟習句型結構及單字。

(一) 接下來以「太魯閣語第一篇—小米與山麻雀」作為操作示範：

1. 首先我們先進入族語 E 樂園首頁，頁面下滑找到圖畫故事篇點擊進入。



2. 進入圖畫故事篇之後，我們會看到圖畫故事列表，圖例為太魯閣語。



3. 以太魯閣語的第一篇，小米與山麻雀為例，選擇進入後，會看見故事的文字。

01

Masu ni purut
小米與山麻雀

→

故事

圖畫

返回總表

課文故事

Seuxal o kingal dmux masu ga, mttuku
balay uqun kingal ruwan sapah,
Niqan kingal seejiq empdawi, asi qaguk
kingal бага masu ni hpuyun na liwas kana,
asi lu “pit, pit, pit” maapurut da.

從前，一粒小米可以足夠一家人(一年)的糧食。
有一位懶惰的人，卻一把抓起小米放進鍋裡煮，不一會兒，嘿！嘿！嘿！變成了一隻山




4. 點選圖畫，可以看到這個故事的相關圖畫。

01

Masu ni purut
小米與山麻雀

→

故事

圖畫

返回總表



5. 我們也可以下載到圖畫故事篇的學習手冊，進入教學資源。



6. 進入教材檔案，頁面下滑就可以看到圖畫故事篇學習手冊。



7. 圖畫故事篇截圖。



8. 在資源下載裡，我們也可以下載圖畫故事篇的教師手冊喔！教師手冊裡，會有許多關於教學的指引。



9. 圖畫故事篇教師手冊截圖。



三、繪 本 平 台

繪本平台截至 2019 年，已經製作了 30 本繪本，那麼繪本平台有什麼特色呢？

1. 在繪本腳本研發上，使用了重複性質的語法結構，例如：「大魚的嘴巴」講述名詞組的運用、「老鼠魚傳說」空間方位的句法 ... 等，這些語法結構，都藏在繪本裡面。
2. 搭配有趣的圖片，去刺激學習者的想像空間，使得族語學習更加活潑有趣。
3. 繪本平台將系統做了一個年齡分級，分為：低年級、中高年級、青少年級，以及青年級。
4. 繪本平台也提供了繪本的 PPT 以及 PDF 檔案下載，讓族語老師不受到空間的限制，可以直接在平板或是手機上面做教學，在看細部操作講解之前，老師們可以先掃描書本上的 QR CODE 或是輸入網址，來觀賞繪本的教學示範。

繪本教學示範影片



<http://web.klokah.tw/help/1-4/1.html>

(一) 以下的細部操作，我們以「大魚的嘴巴」作為教學示範：

1. 首先我們先進入族語 E 樂園首頁，頁面下滑找到繪本平台點擊進入。



2. 進入繪本平台後，我們在上方會看到年齡分級，大家可以選擇自己想要看的級別，按下搜尋鍵將他們搜尋出來。我們也可以按照語法的重點做繪本的選擇。



3. 以大魚的嘴巴為例，選選擇完繪本之後我們會進入到以下的繪本平台觀賞介面。



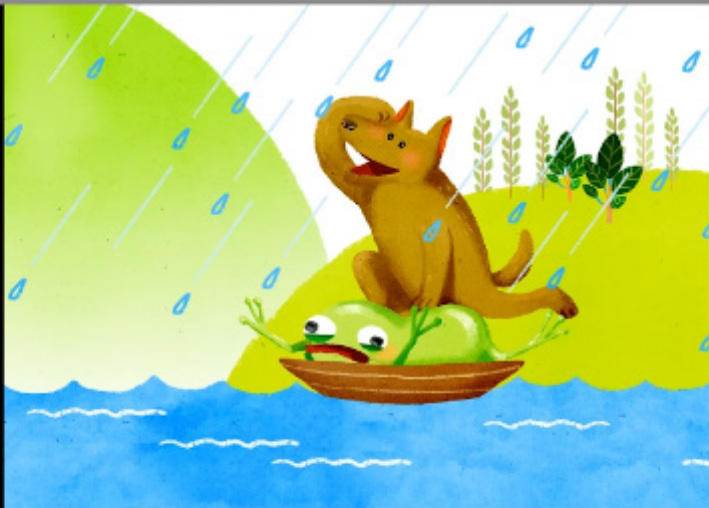
4. 除了上一頁，下一頁，播放音檔等基本功能外，觀看過程中，我們還可以也隱藏中文



5. 看完這本繪本以後，我們可以進入到「補充例句」進行互動練習。

目前語言：太魯閣語 [切換](#)

[返回](#) 大魚的嘴巴 [補充例句](#)



Mkala asu ka huling ni qpatur da !
狗和青蛙上船了！

四、互動平台

互動平台是將繪本平台裡面的30本繪本，整理出單詞、例句、例句測驗，讓族語老師在教完繪本內容之後，讓學生可以做一個延伸式的練習。

(一) 以下的細部操作，我們以「大魚的嘴巴」作為教學示範：

1. 我們從繪本觀看模式進入到例句補充，會出現以下畫面，這裡有單詞練習、例句補充。



2. 補充例句。

練習

1

單詞學習
配合圖片進行單詞教學

2

單詞練習
依據圖例的族語選擇正確的圖片。

3

補充例句一
名詞 名詞解釋

🔊

Kacing ka nii.

中

🔊

Kumay ka gaga.

中

3. 如果你練習完了補充例句，這時我們可以進入到教案平台，學習到整更完整的教學次序。

練習

1

單詞學習
配合圖片進行單詞教學

2

單詞練習
依據圖例的族語選擇正確的圖片。

3

補充例句一
名詞 名詞解釋

4

補充例句二
名詞 例句

5

補充例句三
名詞 名詞解釋

6

補充例句四
簡單動作

前往教案平台觀看

五、繪本補充例句與聽說教學法的關聯

我們來補充說明，為什麼會將繪本加入了補充例句，那補充例句，對於族語老師，在教學上面，有什麼樣子的幫助呢？

（一）聽說教學法起源：

聽說教學法源自於 1942 美國軍隊專業培訓項目，認為語言的核心是口語，聽說領先，讀寫跟上。

語言是結構系統：音素 → 詞素 → 單詞 → 句子

要用句型操練來熟悉語言的組合規則

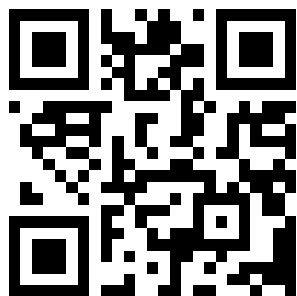
（二）聽說教學法的優缺點：

- (*) 優點：不需要依賴翻譯與抽象能力
- (*) 優點：可熟練句型並深入學習進階句型
- (*) 缺點：練習過程較為機械化
- (*) 缺點：過份重視語言結構形式，忽略溝通技巧

（三）聽說教學法課程的進行次序：

- (1) 老師自己對話
- (2) 老師講話學生跟著講
- (3) 學生按照腳本練習對話
- (4) 語法操練

聽說教學法教學示範影片：



<https://goo.gl/7N1g5m>

六、教案平台

教案平台彙整了族語 E 樂園繪本教學資源，並且這些教材做了更豐富的延伸，包含補充例句、互動及測驗等等，並將這些教材 由簡入深的規劃出一套教學次序，讓族語老師不管是在備課上還是教學上，都可以很快進入學習情境。

（一）以下的細部操作，我們以「大魚的嘴巴」作為教學示範：

1. 首先我們進入教案平台。



2. 教案平台內有許多教案類別，我們選擇「繪本教案」後，按下搜尋。



3. 接著就會顯示我們所需要的教案，點擊「觀看教案」。



4. 進入後我們會看到一連串的教學單元，後續步驟都會詳述每個小單元。

大魚的嘴巴

繪本教案
級別：低年級(7-9歲)

- 1 教學目標**
- 2 單詞學習**
配合圖片進行單詞教學
- 3 單詞練習**
依據聽到的族語選擇正確的圖片。
- 4 繪本欣賞**
按照繪本次序說故事給小朋友聽。
- 5 閱讀理解**
欣賞完繪本後，根據繪本內容回答問題
- 6 補充例句一**
名詞 名詞指稱

5. 首先第一個我們會先看到教學目標，從這裡可以明確知道，在這個課程裡面，我們將會學到什麼語法、主題。

1 教學目標

- (1)學會名詞組
- (2)學會誰說什麼的句法
- (3)學會表達動作
- (4)學會判斷動物之大小
- (5)理解動作先後順序
- (6)理解上下關係
- (7)學會改變語氣作出不同情緒表達

6. 接著我們看到單詞學習，可以在這裡看到繪本裡面的重點單詞整理。

2

單詞學習

配合圖片進行單詞教學



🔊

kacing

中

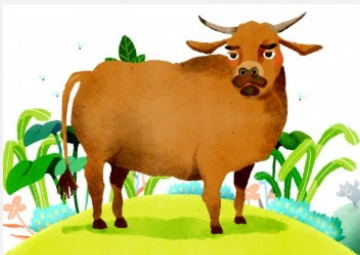
➔

7. 除了單字的整理，我們也可以在教案平台直接看到整本繪本，免去了我們一直切換視窗的困擾。

4

繪本欣賞

按照繪本次序說故事給小朋友聽。



🔊

Manu ka nii? Kacing ka nii.

中

➔

8. 閱讀理解。

5 閱讀理解

欣賞完繪本後，根據繪本內容回答問題

- 問題一：總共有幾種動物？
- 問題二：動物們為甚麼要上船？
- 問題三：動物們上船之後發生什麼事？
- 問題四：為甚麼船會爆炸？
- 問題五：動物們站在什麼地方？

9. 補充例句。

6 補充例句一

名詞 名詞指稱

-  **Kacing ka nii.**
 這是牛。
-  **Kumay ka gaga.**
 那是熊。
-  **Bowyak ka gaga.**
 那是山豬。
-  **Pada ka gaga.**
 那是山羌。
-  **Huling ka gaga.**
 那是狗。

10. 單詞測驗。

10 單詞測驗

看圖選族語。

1.



- A : kacing
- B : paru qsurux
- C : huling
- D : asu

送出答案

11. 例句測驗—聽力。

11 例句測驗一之聽力大考驗

依據聽到的聲音選出正確的中文翻譯，測驗學生對補充例句一的理解程度。

1.



- A : 這是我的狗。
- B : 那是狗。
- C : 這是我的嘴巴。
- D : 這是你的狗。

送出答案

12. 例句測驗—翻譯。

12

例句測驗一之翻譯大考驗

看族語選出正確的中文翻譯，測驗學生對補充例句一的理解程度。

1. Quwaq mu ka nii.

A：這是牛。

B：那是山羌。

C：那是青蛙的嘴巴。

D：這是我的嘴巴。

送出答案

13. 活動。

17

活動一 比較動物大小

配合繪本內容，比較動物的大小。



Qpatur ni huling o tgeinu ka paru? Tgparu ka huling.



青蛙和狗誰比較大？狗比較大。



14. 教學參考影片。

20 參考影片

空中族語教室-繪本教學-大魚的嘴巴

空中族語教室-09太魯閣語-01基礎入門篇-04大魚的嘴巴

活動一 比較大小

Tgparu hari ka kacing.

牛比較大。

15. 教案的文本我可以從教學資源裡面的教材檔案下載。

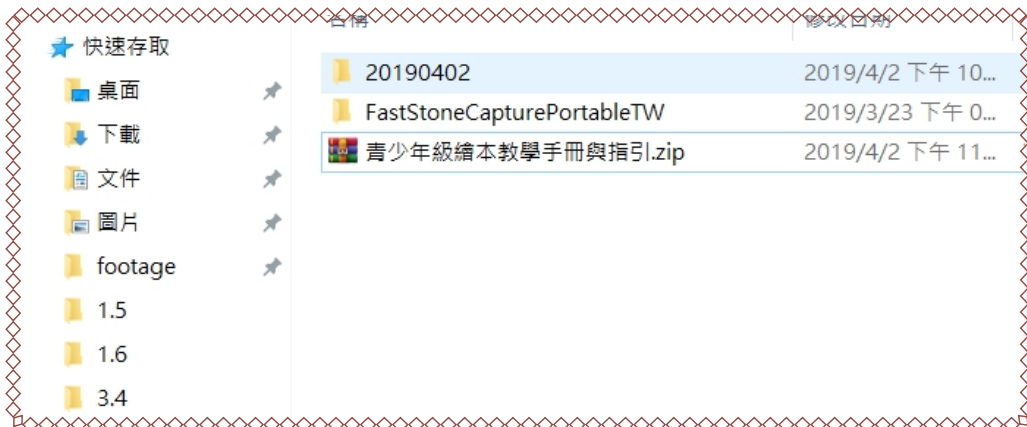
低年級繪本教學手冊與指引

中高年級繪本教學手冊與指引

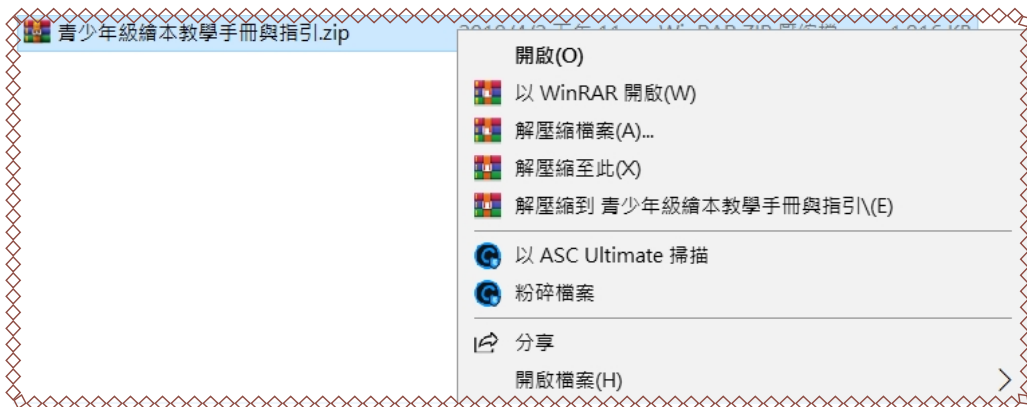
青少年級繪本教學手冊與指引

青年級繪本教學手冊與指引

16. 開啓後，我們會看到資料夾有一個青少年級繪本教學手冊與指引壓縮資料夾，接著我們解壓縮。



17. 點擊檔案按下右鍵，選擇解壓縮至此。



18. 解完壓縮就會看到有 106 年的繪本教案。

	2018-繪本編號01-姊妹池.pdf	2019/2/28 下午 0...
	2018-繪本編號02-大洪水.pdf	2019/2/28 下午 0...
	2018-繪本編號03-基因改造.pdf	2019/2/28 下午 0...
	2018-繪本編號04-蚌殼與鳥.pdf	2019/2/28 下午 0...
	2018-繪本編號05-誤會一場.pdf	2019/2/28 下午 0...

19. 教案指引手冊畫面截圖。



繪本教學手冊與指引

姊妹池

級別：青少年級(13-15 歲)

七、繪本 P D F

（一）我們什麼時候會需要用到 P D F 列印：

1. 想要下載繪本，來當作實體的教學素材。
2. 放進平板裡面，當作數位的教材。

（二）繪本 P D F 細部操作，以下我們以「大魚的嘴巴」作為下載示範：

1. 首先我們進入教學資源。



3. 族語 PDF 截圖畫面。



八、繪本 PPT

族語 E 樂園，也製作了繪本的 PPT 檔案，讓大家可以做離線使用，讓族語老師不受到空間的限制，可以直接在平板或是手機上面做教學，也可以將內文作改編。

（一）接下來做細部操作講解：

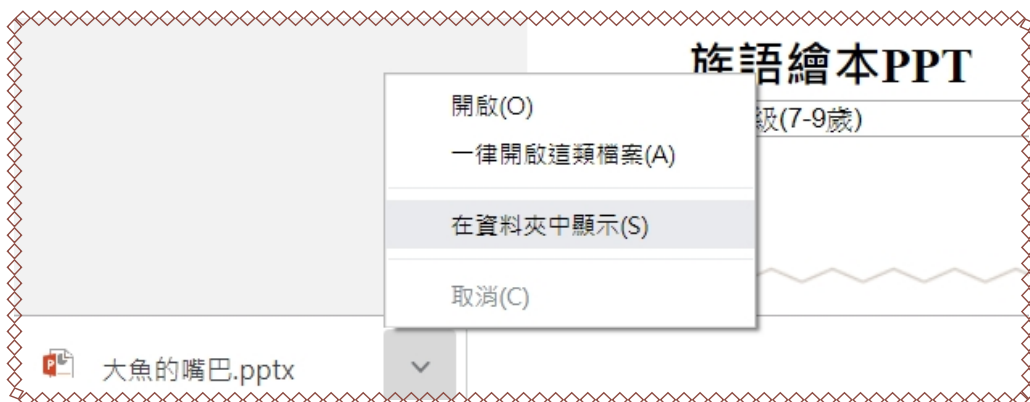
1. 進入教學資源後，進入數位教具，即可看到族語繪本 PPT，點擊就可下載。



2. 同樣的，我們下載的檔案也會出現在左下角，接下來我們點擊在資料夾中顯示。



3. 我們就可以在資料夾看到大魚的嘴巴。



4. 族語繪本 PPT 截圖。



以上就是族語 E 樂園裡的繪本資源運用。這些教學資源，除了在網站裡使用以外，原住民族委員會也製作有離線光碟，可以用光碟直接播放。如果族語老師有需要的話，可以從族語 E 樂園的網站裡找到粉絲頁，注意上面的發放訊息。

